

[ПАМЯТКА ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА]

Центра восстановления компонентов (г. Караганда)

[CUSTOMER REMINDER]

Component Rebuild Center (Karaganda)



ПАМЯТКА ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА

Центра восстановления компонентов (г. Караганда)

Уважаемый Заказчик,

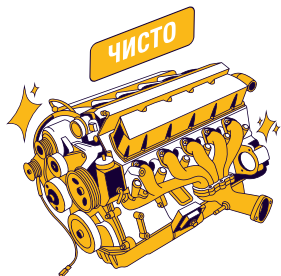
Мы благодарим Вас за выбор нашего Центра в качестве поставщика услуг по ремонту компонентов и машин. Пожалуйста, ознакомьтесь с важной информацией, которая позволит нам взаимодействовать еще более качественно и эффективно.



Будьте внимательны при заполнении заявки на ремонт. Заявки на ремонт следует направлять нашим специалистам до отправки узла в ремонт или вместе с узлом.

Процесс ремонта начинается только после получения полной и корректной заявки, поэтому правильно заполненная заявка ускорит начало ремонта.

Если у Вас возникают вопросы при заполнении формы заявки, пожалуйста, смотрите разъяснения в этой Памятке.



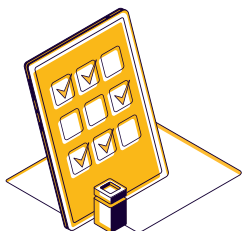
Перед отправкой компонента в наш Центр необходимо:

- * слить эксплуатационные жидкости (масло, антифриз);
- * надежно закрыть отверстия, трубки и шланги пластиковыми или металлическими заглушками, подходящими по типу и размеру к отверстиям компонента;
- * установить компонент на транспортировочную подставку и убедиться, что компонент надежно закреплен на подставке.

Это позволит уменьшить сроки и стоимость ремонта.

Производите демонтаж и установку компонентов на технику Cat®, используя чек-листы с нашего сайта <https://borusanmakina.kz/>. Зайдите на сайт, перейдите в раздел «Восстановление и ремонт», далее выберите «ЦВК Караганда» - «Контрольный лист монтажа и демонтажа».

Заполненные чек-листы просим высылать на e-mail: crc_qd@borusan.com



РАЗЪЯСНЕНИЯ К ФОРМЕ ЗАЯВКИ НА РЕМОНТ
(на русском и английском языках)



CUSTOMER REMINDER

Component Rebuild Center (Karaganda)

Dear Customer,

Thank you for choosing our Center as a service provider for the repair of components and machines! Please read the important information that will enable us to interact more effectively.



Be attentive while filling a repair application form in. The forms should be sent to our specialists before a component shipment to repair or together with the component.

Repair starts only after a full and correct application form receipt, so the correct application form is speeding up the repair beginning.

If you have any questions regarding the application form filling in please check the Guidance of the Reminder.



Before a component to be sent to our Center it is necessary to:

- * discharge operating fluids (oil, anti-freezing agent);
- * close holes, tubes and hoses properly with plastic or metal end caps of suitable type and size;
- * set a component on transportation rack and make sure it is properly strengthened.

These actions will reduce the terms and repair cost.

Disassemble and install components on «Caterpillar» equipment using check lists from our website: <https://borusanmakina.kz/>. Enter the website, move to «Rebuild and repair» section, then choose «CRC Karaganda» - «Assemble and disassemble control list».

Please e-mail your filled-in check lists: crc_qd@borusan.com



GUIDANCE TO REPAIR APPLICATION FORM
(in Russian and English)



BORUSAN CAT **ЗАЯВКА НА ПРИНЯТИЕ УЗЛА В РЕМОНТ** *поля для обязательного заполнения

*СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ: _____

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ ТЕХНИКИ: _____ ДАТА ОТПРАВКИ: _____ *ЗАКАЗЧИК: _____ *ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: _____
 CAT ДРУГОЙ
 /При выборе опции "другой" указать название в пустом поле/

*МОДЕЛЬ МАШИНЫ: _____ *НАРАБОТКА МАШИНЫ: _____ *ГАРАЖНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ: _____ *НАЗВАНИЕ УЗЛА: _____

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР УЗЛА: _____ ОБЩАЯ НАРАБОТКА УЗЛА: _____ НАРАБОТКА УЗЛА ПОСЛЕ: _____ *КАТАЛОЖНЫЙ НОМЕР: _____
 КАПИТАЛЬНОГО РЕМОНТА: _____ моточасов
 ПОСЛЕДНЕГО РЕМОНТА: _____ моточасов

РАЗМЕЩЕНИЕ УЗЛА: _____ РАЗМЕЩЕНИЕ УЗЛА: _____ *ДАТА УСТАНОВКИ: _____ *ДИВИЗИОН: _____
 ПЕРЕДНЕЕ ЗАДНЕЕ ЛЕВОЕ ПРАВОЕ
 /Для гарантийного ремонта, при наличии акта ввода в эксплуатацию/ /Это поле заполняется PSSR на основании деления по дивизионам/

*ТИП РЕМОНТА: _____ *СТАТУС УЗЛА: _____ УСТАНОВЛЕН: _____ УЗЕЛ: _____
 КАПИТАЛЬНЫЙ ЧАСТИЧНЫЙ ДО ПОЛОМКИ БМК ОРИГИНАЛЬНЫЙ
 ГАРАНТИЙНЫЙ ПОСЛЕ ПОЛОМКИ (АВАРИЙНЫЙ) ЗАКАЗЧИКОМ REMAN ОБОРОТНЫЙ (exchange)
 /Если выбрана опция «гарантийный» приложить скан-копию акта рекламации/

СОГЛАСЕН НА РЕМОНТ БЕЗ УТВЕРЖДЕННОЙ КОТИРОВКИ: _____ ТРЕБУЕТСЯ КОНСЕРВАЦИЯ ДЛЯ ДЛИТЕЛЬНОГО ХРАНЕНИЯ? _____ УКАЖИТЕ МОНТАЖНЫЕ ДЕТАЛИ, НЕОБХОДИМЫЕ К ЗАКАЗУ: _____ КОММЕНТАРИИ К КОМПЛЕКТАЦИИ: _____
 Да Нет

*ДЕТАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ ПОЛОМКИ (ПРОЯВЛЕНИЯ): _____ *ОПИСАНИЕ ТРЕБУЕМЫХ РАБОТ ПРИ ЧАСТИЧНОМ РЕМОНТЕ: _____

*Контакты Заказчика: _____ *Контакты представителя Заказчика (PSSR/Service): _____
 Ф.И.О.: _____ Должность: _____
 Телефон: _____
 Подпись: _____
 Дата: _____
 /Место печати/

Укажите область, район, село или месторождение, где эксплуатируется машина

Укажите дату отправки компонента в наш Центр (если известно)

Укажите модель машины, на которой эксплуатировался узел

Укажите наработку машины, на которой эксплуатировался узел

Укажите, сколько часов узел наработал за всё время эксплуатации

Укажите расположение узла на машине

Выберите тип требуемого ремонта. Если делаете заявку на ремонт узла, который вышел из строя в гарантийный период, составьте рекламацию и приложите к заявке.

ДА – я согласен на ремонт, не ожидая точной стоимости.
 НЕТ – я приму решение о необходимости ремонта после рассмотрения его стоимости.

Укажите ДА, если узел после ремонта будет храниться и требует консервации, НЕТ – узел после ремонта будет запущен в эксплуатацию и консервация не требуется

Выберите марку компонента и укажите название производителя других марок, кроме Caterpillar (Cummins, HITACHI и т.д.)

Укажите наименование узла к ремонту (двигатель, КПП, гидротрансформатор и т.д.)

Укажите, сколько часов узел работал после планового капитального ремонта

Укажите, сколько часов узел работал после непланового частичного (аварийного) ремонта

Если делаете заявку на ремонт узла, который вышел из строя в гарантийный период, укажите дату его ввода в эксплуатацию, документально зафиксированного соответствующим Актом.

ОРИГИНАЛЬНЫЙ – «родной» узел парка машин, **REMAN** – не «родной» узел, восстановленный на заводе Caterpillar, **ОБОРОТНЫЙ** – не «родной» узел, восстановленный дилером и предоставленный взамен «родного»

Выберите, какая из сторон ранее вводила в эксплуатацию узел, который требует ремонта

Укажите комплектующие, которые Вам понадобятся для установки узла на машину

Укажите дополнительные работы помимо частичной замены частей

*Данный документ должен быть отправлен в ЦВК до поступления узла в цех (по электронной почте) или вместе с узлом. Процесс ремонта начинается только после получения полной и корректной заявки.

REQUEST FOR OVERHAUL COMPONENT ACCEPTANCE

*obligatory fields

*MACHINERY SERIAL NUMBER: <input style="width: 100%;" type="text"/>			
MACHINERY LOCATION: <input style="width: 100%;" type="text"/>	SHIPMENT DATE: <input style="width: 100%;" type="text"/>	*CUSTOMER: <input style="width: 100%;" type="text"/>	*MANUFACTURER: <input type="checkbox"/> CAT <input type="checkbox"/> OTHER <small>/If «other» option is enabled specify the name in the empty box/</small>
*MACHINERY MODEL: <input style="width: 100%;" type="text"/>	*MACHINERY OPERATION HOURS: <input style="width: 100%;" type="text"/>	*MACHINERY GARAGE NUMBER: <input style="width: 100%;" type="text"/>	*COMPONENT NAME: <input style="width: 100%;" type="text"/>
COMPONENT SERIAL NUMBER: <input style="width: 100%;" type="text"/>	TOTAL COMPONENT OPERATION HOURS: <input style="width: 100%;" type="text"/>	COMPONENT OPERATION HOURS AFTER: OVERHAUL: _____ motor hour LATEST REPAIR: _____ motor hour	*CATALOGUE NUMBER: <input style="width: 100%;" type="text"/>
COMPONENT LOCATION: <input type="checkbox"/> FRONT <input type="checkbox"/> BACK	COMPONENT LOCATION: <input type="checkbox"/> LEFT <input type="checkbox"/> RIGHT	*DATE OF INSTLLATION: <input style="width: 100%;" type="text"/> <small>/For warranty repair if operation act is available/</small>	*DIVISION: <input style="width: 100%;" type="text"/> <small>/This section is filled in by PSSR according to the divisions/</small>
*TYPE OF REPAIR: <input type="checkbox"/> OVERHAUL <input type="checkbox"/> PARTIAL <input type="checkbox"/> UNDER WARRANTY <small>/In case «under warranty» is chosen it is required to attach a scan copy of damage claim/</small>	*COMPONENT STATUS: <input type="checkbox"/> BEFORE BREAKDOWN <input type="checkbox"/> AFTER BREAKDOWN (EMERGENCY)	INSTALLED BY: <input type="checkbox"/> BMK <input type="checkbox"/> CUSTOMER	COMPONENT: <input type="checkbox"/> ORIGINAL <input type="checkbox"/> REMAN <input type="checkbox"/> TURNOVER (exchange)
I AGREE TO REPAIR WITHOUT AN APPROVED QUOTATION: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	IS CONSERVATION REQUIRED FOR LONG-TERM STORAGE? <input style="width: 100%;" type="text"/>	SPECIFY FITTING PARTS REQUIRED FOR THE ORDER: <input style="width: 100%;" type="text"/>	PACKING LIST COMMENTS: <input style="width: 100%;" type="text"/>
*BREAKDOWN DETAILED DESCRIPTION (VISIBLE SIGNS): <input style="width: 100%;" type="text"/>		*DESCRIPTION OF THE WORKS REQUIRED WITH PARTIAL REPAIR: <input style="width: 100%;" type="text"/>	
*Customer's contacts: Full name: _____ Position: _____ Phone: _____ Signature: _____ Date: _____ <small>/Stamp here/</small>		*Customer representative's contacts (PSSR/Service): Full name: _____ Position: _____ Phone: _____	

Specify region, district, village or deposit where a machine is in service

Specify component shipment date to our Center (if known)

Specify machine model of a component being in service

Specify machine operation time of a component being in service

Specify total operation hours of a component

Specify machine component location

Choose a type of necessary repair. If you apply to a component repair which has broken down within the guarantee period, make a complaint and attach to your application form.

YES – I agree to repair without waiting the cost.
NO – I will take decision regarding repair after its cost provision.

YES if a component after repair will be stored and needs to be conserved,
NO if a component after repair will be in service and no conservation needed

Choose a component brand and specify other brands outside of «Caterpillar» (Cummins, HITACHI and etc.)

Specify a component name to be repaired (engine, transmission, fluid converter and etc.)

Specify a number of operating hours after a component scheduled overhaul

Specify a number of operating hours after a component non-scheduled partial (breakdown) overhaul

If you apply to a component repair which has broken down within the guarantee period, specify its operational date officially recorded by the Act.

ORIGINAL– «own» machinery fleet component, REMAN – not «own» component, rebuilt at «Caterpillar», TURNOVER– not «own» component, rebuilt by a dealer and rendered instead of «own» component

Choose a side which has previously put a component which needs to be repaired into operation

Specify parts you need to install a component on a machine

Specify additional works apart from partial part replace

*The document should be sent to CRC shop via email before a component is shipped or it should be sent together with a component. The repair process starts only when a complete and correct request is received.